

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

## Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。  
今日も相手の意見をよく聞いて、英語で議論しましょう。  
このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.  
Please listen carefully to other people's opinions during our discussion today.  
This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

世界銀行は2016年10月、世界190カ国・地域のビジネスしやすさを順位付けした、最新のビジネス環境ランキングを発表しました。日本は34位と前年より順位を2つ落としていて、政府が掲げる「2020年までに先進国で3位」以内という目標からさらに遠のきました。

とりわけ日本は、「起業のしやすさ」では81位と大きく後れています。より、ビジネス環境を整え、起業のしやすい国に変わることが求められそうです。起業のしやすい環境とは、こういったものなのでしょう。

In October 2016, the World Bank released its newest business environment ranking, which rates 190 countries and areas on the ease of doing business there. Japan was in 34<sup>th</sup> place, falling two spots from the previous year. This makes the government's target of moving up to at least 3<sup>rd</sup> place among developed countries even more distant.

Especially when it comes to "ease of starting a business," Japan was far behind in 81<sup>st</sup> place. Japan needs to change to have a better business environment and be easier to start a new company in. What kind of environment do you think makes it easy to start a business?

今日は、「起業」を共通テーマに、このクラスでは、「起業がしやすい国とは」について話し合しましょう。

"Starting a business" will be our theme today, and in this class, we'll discuss "countries where it's easy to start a business."

**It's Discussion Time!**

Mr. Harrison:

先程も説明した通り、最新のビジネス環境ランキングで、日本は34位となりました。どうも日本は、先進諸国の中で、ビジネスも起業もしにくい国といえそうです。なぜだと思いますか。

As I just mentioned, Japan placed 34<sup>th</sup> in the latest business environment ranking. It seems that for a developed country, Japan is not an easy place to start a company in. Why do you think that is?

Sakura:

日本は起業を支援する環境が不十分なのだと思います。会社設立のための手続きを簡素化したり、法人税制改革といった規制緩和が必要になってきたりすると思います。

I think there's something lacking in the business environment when it comes to starting a new company. We need deregulation to simplify the procedures to start a new business, and also corporate tax reform.

Yoko:

日本人には、起業家精神を持つ人が少ないのも一因ではないかと思います。安定した会社員などの職に就く人が多いです。リスクを負うことを嫌い、失敗に対して不寛容な風潮があるのだと思います。

Another reason might be that there aren't many Japanese people who have the mental attitude you need to start a new business. Many people get stable jobs as company employees. They're afraid of taking risks, and there's an attitude that failure is unacceptable.

Sakura:

欧米諸国に比べて、個人投資家が少ないことも関係がありそうです。

It also has something to do with the lack of individual investors compared with countries in Europe and North America.

Mr. Harrison:

それでは、逆にビジネスのしやすい国とは、どのような国だと思いますか？  
ちなみに、世界銀行のランキングによると、1位はニュージーランド、2位はシンガポール、3位はデンマークでした。ニュージーランドは、「起業のしやすさ」、「資金調達」など5項目でトップでした。

Well then, what about countries where it is easy to do business? What are they like? According to the World Bank rankings, New Zealand was in 1<sup>st</sup> place, Singapore was 2<sup>nd</sup>, and Denmark was 3<sup>rd</sup>. New Zealand was at the top of five categories such as "ease of starting a business" and "fund-raising."

Yoko:

ニュージーランドは、会社設立の手続きがより簡単な国なのではないでしょうか。  
Is it because the procedures for starting a company are easier in New Zealand?

Mr. Harrison:

そのとおりですね。日本では起業家がビジネスを始めるまでに約23日かかりますが、ニュージーランドでは1日だけです。ニュージーランドではインターネットで一回手続きするだけで、会社設立の登記ができます。最低資本金の規定もなく、費用も安価で、手続きが簡単なため、スモールビジネスを行う会社が続々と設立されています。

Yes, it is. In Japan, it takes approximately 23 days for an entrepreneur to start a business. In New Zealand, it only takes one. And all the procedures to register the establishment of a company can be done online at one time there. There are no regulations about minimum capital, costs are low, and the preparations are simple, so companies operating small businesses are being set up all the time.

Sakura:

日本では、会社を設立する場合の手続きが非常に複雑だと聞いたことがあります。まとまった資本金を用意し、何度も手続きを行わなくてはならないとか。また、日本語の壁もあります。ニュージーランドやシンガポールなら英語で手続きが可能で

しょうから、外国企業が拠点を置きやすいでしょう。

I've heard that the procedures for establishing a company in Japan are very complicated. You have to have a certain amount of capital, and you need to do procedures multiple times. And there's also the hurdle of the Japanese language. Because everything can be done in English in New Zealand and Singapore, it's easy for foreign corporations to set up branches there.

Yoko:

手続きが簡単になれば、日本でも小さな会社を起す人が増えるかもしれませんね。そうすれば、資金の少ない若者や、育児や家事労働と仕事を両立させたい女性も、起業に興味を持つかもしれません。

If the procedures became simpler, there might be an increase in people starting small companies in Japan, too. If that happens, young people with little capital and women who want to balance raising children or housework with a job may become interested in starting a business.

Sakura:

たとえば、起業したときに、会社の責任者の印鑑作製と登録を不要にすれば、少しは手続きが簡略化できると思います。

For instance, when starting a business, if the owner or president didn't have to make an official seal and register it, that would simplify the procedures a little.

Mr. Harrison:

そうですね。さらに、起業しやすい国にするには、ほかにどんな工夫が考えられるでしょう。

That's right. And what other ways can you think of to make the country easier to start a business in?

Yoko:

国や自治体が、起業について相談できる施設を増やしたり、さらなる助成制度を立ち上げたりすると効果がありそうです。都内の中小企業数は、減少傾向にあると聞きます。地域経済の活性化には、新しい産業の創出が欠かせません。

National and local governments could increase the number of places where you could get consultations about starting new businesses. And establishing more subsidy programs would also be effective. I've heard that the number of small- and medium-sized businesses in Tokyo has had a tendency to decrease recently. In order to stimulate the local economy, it's essential to create new industries.

Mr. Harrison:

確かにそうですね。2016年度、東京都は起業に関心のある人が気軽に相談できる専門拠点を新設しています。

また、大田区も2016年に、起業家向けの新しい助成制度を立ち上げました。都内では中野区などに続き四区目で、支払い利息を助成する制度です。

That's certainly true. In fiscal 2016, the Tokyo Metropolitan government set up a new office specifically to make it easy for people interested in starting a new business to receive consultations.

Also, in 2016, Ota Ward set up a new subsidy system for people starting new businesses. So now, it's the 4<sup>th</sup> ward in Tokyo, one of them being Nakano, to have a system to subsidize interest payments.

Yoko:

わかります。納税にも工夫が必要だと思います。税金も高いですが、納税手続きも

時間がかかると聞きます。

I see. Well, we also need to take steps to make it easier to pay taxes. Taxes are high, and I hear the procedures to pay them also take time.

Mr. Harrison:

そうですね。日本で起業すると、14種類の税金がかかるといわれています。税の申告手続きは電子化が徐々にですが進んでいます。

That's right. They say there are 14 types of taxes involved in starting a business in Japan. And filing taxes electronically is progressing, which is happening gradually.

Yoko:

加えて、起業家教育により力を入れるべきだと思います。グーグルもフェイスブックも、大学発のベンチャーで、ビジネス界に革命を起こしました。一方で、日本の大学はノーベル賞受賞者を相次ぎ輩出するような、世界に通用する高い技術を持っているのに、事業化に繋がられないことが多いです。

Along with that, more effort should be put into educating entrepreneurs. Google and Facebook were both business ventures that started in universities. They've started revolutions in the business world. On the other hand, as we can see in the large number of Nobel Prize winners produced by Japanese universities, there's a high level of technology with worldwide applications, but much of it never gets used for business.

Sakura:

私もそれに同意します。最近では日本でも、政府の提供した資金を活用するなどして、各大学で大学発ベンチャーの育成が始まっていると知りました。

I agree. I found out that recently in Japan, many universities have also begun to promote ventures using funds provided by the government.

Yoko:

起業家教育を通して、学生のチャレンジ精神やリーダーシップを育むことは大切ですよね。日本では、グーグルやフェイスブックのような、新しい市場を切り拓いて、急成長する企業がなかなか生まれません。もっと社会全体に、新たなビジネスへの挑戦を奨励するような風土が育まれるべきでしょう。

It'll be important to cultivate a spirit of taking on challenges and leadership in students through this type of education. In Japan, it's rare to find a company like Google or Facebook that has opened up new markets and grown rapidly. And we need to do more throughout our society to cultivate a climate that encourages people to dare to open new businesses.

Sakura:

まったくその通りです。起業家といってもさまざまで、中には教育や自然災害の復興支援、国際協力など、さまざまな分野でする、いわゆる「社会起業家」も存在します。社会的な問題を解決したり、社会のあり方を変えようとしたりする人のことを社会起業家といいます。

That's right. Entrepreneurs are all different. Some are interested in education or supporting reconstruction after natural disasters, international cooperation, and so on. They can make contributions in many areas, which are so-called "social entrepreneurs." These are people who start new businesses because they want to solve a social problem or change society in some way.

Mr. Harrison:

そうですね。企業と社会、双方が利益を得られる場合もあります。政府も自治体

も、社会全体に働きかけるような、大きなヴィジョンを持った起業家たちが活躍しやすい、風通しの良いビジネス環境づくりに今後力を注いでいくべきでしょうね。Yes, there are cases where both corporations and society get benefits. Both national and local governments should concentrate on efforts to create a free and open business environment from now on so that entrepreneurs with vision can easily play an active part in influencing society as a whole.

今日、このクラスでは「起業がしやすい国とは」について議論しました。英検準1級向けでした。

In our class today, we've talked about "countries where it's easy to start a business." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

## Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

それぞれの立場を明確にして、意見を交換しましょう。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

今日の共通テーマは「起業」です。

Hello, everyone,

Let's make our opinions clear as we exchange opinions.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Our theme today is "starting a business."

ビジネスをどのように始めるのか、その教育に力を入れる大学が増えています。米シリコンバレーで本場の起業ノウハウを身につける機会を用意したり、国内外の学生が共同で新製品を考えたり、一歩進んだグローバルな試みが行われています。現在、日本は、ビジネスや起業のしやすさでは先進諸国に後れているといわれています。今後、学生の起業家精神を養うためには、どんな教育が行われていくべきでしょう。

More universities are making efforts to teach people how to start businesses these days. They're experimenting with advanced global strategies like using companies in America's Silicon Valley to give their students real-world know-how, and having American students work with students abroad to think of new products. It's said Japan today is falling behind other advanced countries in terms of starting and operating a business. What kind of education should be given to teach people to have an entrepreneurial spirit from now on?

このクラスでは、「学生の起業家精神を養うには」をテーマに話し合います。

In this class, we'll discuss "how to develop students' entrepreneurial spirit."

**It's Discussion Time!**

**TEACHER'S POINT**

Mr. Harrison:

はじめに、きょう使う用語を定義しておきます。まず、「start-up（起業）」は、新興企業をいいます。創業する「entrepreneur（起業家）」といわれる人は、新しいアイデアで事業を起こす人のことです。AppleやPixarの創業者 Steve Jobs氏、Facebook共同創業者の Mark Zuckerberg が世界的に知られている有名な起業家です。

To start with, I'd like to define some terms we'll be using today. First, a "start-up" refers to a venture company, which is a new business that has been established, and a person who comes up with a new idea and starts a company is called an "entrepreneur". Famous entrepreneurs known worldwide would include the founder of Apple and Pixar, Steve Jobs, and joint founder of Facebook, Mark Zuckerberg.

最近、大学で起業家教育をカリキュラムに取り入れる学校が増えているのだそうです。なぜ、学生の起業家教育が注目されているのだと思いますか。

So, recently, it seems more and more universities have been including entrepreneurial education in their curriculums. Why do you think so much attention is being given to entrepreneurial education for students?

Yoko:

学生の進路の選択肢が増えているからだと思います。今は、「大企業に入れば安心」という時代ではなくなっています。従って、在学中に起業する学生や、将来の起業を目標にしてベンチャー企業に入る学生が増えていると聞いています。

I think it's because students have more options for their futures. The days of having job security because you work at a big company are over now. I've heard that because of that, more students start businesses while they're in school or work at ventures with the goal of starting their own businesses in the future.

Sakura:

大学での起業家教育は、大切な課題だと思います。日本で国際的な競争力をもつ企業が生まれる環境を作るには、人材育成が重要です。また、自治体が地元の起業家を育てることができれば、地方を活性化することもできるでしょう。

Entrepreneurial education at universities is an important issue. Producing entrepreneurs is important in Japan. We have to create an environment where people can start companies that can compete internationally. And, if local governments can produce local entrepreneurs, that could also improve the local economy.

Mr. Harrison:

いずれもいい意見だと思います。では、学生の起業家の精神を育てるには、どんな教育を行っていくべきでしょうか。

I think you've both made some excellent points. Well then, what kind of education should we have to develop students' entrepreneurial spirit?

Sakura:

起業家講座や、ビジネスプランコンテストは効果があると思います。どちらも多くの大学で行われているそうです。コンテストの中には、中高生からのビジネスプランの応募を受け付けるものも、たくさんあるそうです。

Courses in entrepreneurship and business-plan contests would be effective. Both of them are already being held at many universities. Many of the contests accept business plan applications from junior high and high school students.

Yoko:

ビジネスプランを事業化する際には、資金面でも学生を支援したほうがよいと思います。

When a business plan is turned into a company, it would be good to provide financial support to all the students as well.

Mr. Harrison:

はい、そうですね。最近ではベンチャーファンドを作る大学も増えています。政府によると、大学発のベンチャー企業の数、2015年度で1773社に増えました。  
Yes, it would. The number of universities starting venture funds has been increasing recently. According to the government, the number of venture companies started by universities in 2015 had increased to 1,773 companies.

Yoko:

海外研修も重要だと思います。たとえば、アメリカのシリコンバレーは、ITやバイオなど幅広いベンチャー企業を出しています。そういった場所への留学を促せば、学生は最新のノウハウを学ぶことができます。  
Overseas research is also important. For instance, in Silicon Valley in the US, a wide range of IT and biotechnology venture companies have been started. If you encouraged students to go there to study, the students would be able to get the latest know-how.

Sakura:

起業家を数多く生んでいる、海外の大学とも連携を取れると良いと思います。  
I think it would be good to cooperate with overseas universities that create lots of entrepreneurs.

Mr. Harrison:

それも有効でしょう。最近、米国の大学と連携し、海外の学生と共同で新製品を開発する授業を始めた日本の大学があります。実際にある企業が持っている課題を、海外の大学生とチームを組んで、長期間にわたって解決の方法を考えるのだそうです。

That could also be effective. Recently, a university in Japan has been cooperating with one in the United States. It's started classes where students work together with overseas students to develop new products. They take a problem from an actual company and team up with students overseas to think of a long-term solution.

Yoko:

若いうちからチャレンジ精神やリーダーシップを養う教育も必要だと思います。そもそも、日本には「起業家精神」を持つ人が少なく、新しいビジネスへの挑戦を支える環境ができていないのだと思います。

I think people need to develop a spirit of taking on challenges and leadership from an early age. To begin with, there are few people in Japan who have an "entrepreneurial spirit." And that's because, basically, the business environment doesn't support people who want to start companies.

Sakura:

最近、小学生向けの「起業家教育」を授業に取り入れる学校も増えていると新聞で読みました。クラスメイトたちと架空の会社を作って、経営を体験するのだそうです。

And I read in the newspaper that more schools have been including "entrepreneurial education" lessons for elementary school students recently. They make imaginary companies with their classmates and then experience running them.

Yoko:

面白い試みですね。同時に、こういった教育を担う教師も育てるべきでしょう。ベンチャー企業などで働いた経験を持つ先生は、全国的にも少ないので、人材の奪い合いになる可能性があります。

That sounds interesting. At the same time, teachers who can handle entrepreneurial education will have to be trained. I suppose there aren't many teachers anywhere in the country who have the experience working at a new company, so it may be hard to find people who can do it.

Mr. Harrison:

確かに。今後、起業家の育成を盛んにして、社会全体を活性化させるためには、先行して起業家教育を行ってきた大学や民間のノウハウが必要です。そして、それらを取り入れ、広く伝える工夫も大切になるでしょう。

That's true. To make the training of entrepreneurs successful and have an energizing effect on all of society from now on, past entrepreneurial education at universities and business know-how will be necessary. And then, it will be important to put that into action, as well as finding ways to communicate it widely.

今回は「学生の起業家精神を養うには」についてディスカッションしました。英検2級&準2級向けでした。

Today, we've been discussing "how to give students an entrepreneurial spirit."  
This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

### Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

Hello, everyone.

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

今日の共通テーマは、「起業」です。

皆さんは、将来、どんな会社で働いてみたいと思いますか。

もし自分で会社をやるなら、どんなビジネスをやりたいですか。

今日は、「どんな会社で働いてみたいか」をテーマに話し合います。

Our common theme for today is "starting a business."

What kind of company would you like to work at in the future?

If you started a company, what kind of business would it be?

In this class, we'll talk about "what kind of company you'd like to work at."

#### **It's Discussion Time!**

Mr. Harrison:

皆さん、将来どんな会社で働いてみたいか考えたことはありますか。

Have you ever thought about what kind of company you'd like to work at?

Yoko:

私は、これから理系の勉強をして、科学や宇宙関連の仕事につきたいと思っています。自分の能力を生かせる会社で働いて、得意な分野でスペシャリストになりたいです。将来的には、独立できるほどの経験を積みたいです。

Yes. I'm going to study science in the future, so I'd like to get a science- or space-related job. I'd like to work at a company where I could use my abilities and become a specialist in a field I'm good at. I want to get enough experience so I can start my own company in the future.



Sakura:

私は、お給料が多くもらえる会社で働きたいです。働くのはやっぱりお金を稼ぐためだと思います。やりがいがあれば、お給料が安くてもよいとは思いません。

I want to work at a company where I get a big salary. I think the reason you work is to make money. Even if the job is worth doing, I don't think it's good if the salary is too small.

Yoko:

私は休みをきちんと取れる会社がいいです。プライベートの休暇や、自分のための勉強の時間も大事にしたいからです。

Well, I'd like to work at a company where I could take time off regularly. Days off for private reasons or to study are important to me.

Sakura:

それから、海外で一度働いてみたいです。新しい挑戦がたくさんできる会社に入って、自分を試したいと思います。

I'd like to try working overseas. I'd like to work at a company that gives me challenges. I want to test myself.

Yoko:

私は、企業理念が自分の考えに合った会社で働きたいです。最近、環境問題に関心があるので、地球環境のために何らかの働きかけをしている会社に興味があります。

I'd like to work at a company with a corporate philosophy that fits the way I think. I've become interested in environmental problems recently, so I'm interested in companies that are doing something for the Earth's environment.

Mr. Harrison:

なるほど、皆さんいろいろ要望がありますね。それでは、自分でビジネスを始めてみたいとは思いませんか。

I see. All of you have different kinds of hopes. Well then, do you think you'd like to start your own business?

Sakura:

はい、思います。会社の経営に興味があります。世の中には、中学生や高校生でも起業する人がいると聞きます。

Yes, I would. I'm interested in running a company. I've heard there are even junior high and high school students who have started companies.

Yoko:

私は物作りの会社の設立に興味があります。以前、学校で、「起業家教育」の授業を受けました。

I'd be interested in establishing a company that makes something. At school, I took a course about starting a business.

Mr. Harrison:

へえ、面白そうな授業ですね。

Really? That sounds like an interesting class.

Yoko:

はい、どんなものが欲しいか大人にたずねてマーケティングしたり、値段を決める

会議をしたりしました。とても楽しかったですよ。

Yes. We did market research by asking adults what kind of things they'd like to have, had meetings to set prices, and that kind of thing. It was a lot of fun.

Mr. Harrison:

最近、そういった試みを行う学校が増えているみたいですね。ほかに、どんなビジネスを始めたいか、アイデアはありますか。

It seems there are more schools that are carrying out those kinds of experiments these days. Other than that, do you have any ideas about what kind of business you'd like to start?

Sakura:

私はいつかインターネットで物を販売する会社も経営してみたいです。

I'd like to run a company someday that sells things on the Internet.

Yoko:

素敵ですね。私は、田舎の祖母が作る、伝統的な郷土料理を全国に紹介する会社をやりたいと思ったことがあります。

I've thought about a company that would introduce traditional local food that my grandmother makes.

Mr. Harrison:

どんな料理ですか？

What kind of food is it?

Yoko:

お鍋です。都会の人や若い人にはあまり知られていないのですが、とても美味しいです。祖母から料理を学んで、作って売ったり、専門のレストランを開いたりして、大勢の人に食べてもらいたいです。

It's a type of hot-pot stew. People living in cities and younger people don't know much about it, but it's really delicious. I'd learn how to make the food from my grandmother, then I'd cook and sell it, or open a restaurant specializing in that kind of food. I want lots of people to try it.

Mr. Harrison:

大きな目的を持つことは重要です。日本には今、チャレンジ精神を持った起業家が足りないと言われていています。皆さんには、ぜひ新しい時代を切り拓いていくリーダーシップを育んでもらいたいですね。

Well, it's important to have big goals. They say there aren't enough people in Japan now with the will to challenge themselves by starting a business. So I'd like to challenge you all here today to someday open your own business and start a new era!

今日は、「どんな会社で働いてみたいか」をテーマに話し合いました。

Today we talked about "what kind of company you'd like to work at."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「男女平等」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss "gender equality."

©NIKKEI RADIO BROADCASTING CORPORATION